

DE



Montagehinweis für Steuergerät Brems- und Fahrdynamik und Hydraulikaggregat Bremsanlage. Einbauhinweise unbedingt beachten!

Bedingt durch den Eingriff in das Bremssystem darf das Steuergerät Brems- und Fahrdynamik oder das Hydraulikaggregat Bremsanlage nur durch geschultes Personal ausgetauscht werden.
Nach dem Einbau ist eine Anpassung an das Fahrzeug erforderlich! Benutzen Sie dazu ein geeignetes Diagnosegerät. Bitte beachten Sie bei allen Reparaturen am Bremssystem die Sicherheitshinweise und Montageanweisungen der jeweiligen System- und Fahrzeughersteller!



Falls erforderlich, verwenden Sie die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Ein- oder Ausbauwerkzeuge. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können zum Systemausfall und zu erheblichen Personenschäden führen.

EN



Mounting instructions for brake and driving dynamics control unit and brake system hydraulic unit Always observe the installation notes!

As a result of the intervention in the brake system, the brake and driving dynamics control unit or the brake system hydraulic unit may only be replaced by trained personnel.
After installation, an adjustment on the vehicle may be required. Use a suitable diagnostic unit to do this.
For all repair work on the brake system, please observe the safety and assembly instructions provided by the system or vehicle manufacturer in question.



Where necessary, use the removal and installation tools specified by the vehicle manufacturer. Repair work that is carried out incorrectly can lead to system failure and severe personal injuries.

FR



Instructions de montage du calculateur de dynamique de freinage et de conduite et du groupe hydraulique de l'installation de freinage

Respecter impérativement les instructions de montage !

En raison de l'intervention sur le système de freinage, le remplacement du calculateur de dynamique de freinage et de conduite ou du groupe hydraulique de l'installation de freinage ne doit être réalisé que par un personnel qualifié.
Une adaptation au véhicule est nécessaire après le montage ! Utilisez à cet effet un outil de diagnostic approprié.
Pour toutes les réparations du système de freinage, respectez les consignes de sécurité et les instructions de montage données par le fabricant du système et le constructeur automobile !



Si nécessaire, utilisez les outils de pose ou de dépose prescrits par le constructeur automobile.

Les réparations inappropriées peuvent causer une défaillance du système et des dommages corporels importants.

NL



Montageaanwijzing voor regeleenheid rem- en rijdynamiek en hydraulische eenheid remsysteem Inbouwstructies altijd in acht nemen!

Vanwege de ingreep in het remsysteem mag de regeleenheid van de rem- en rijdynamiek of de hydraulische eenheid van het remsysteem uitsluitend door geschoold personeel worden vervangen.
Na de inbouw is mogelijk een aanpassing aan het voertuig nodig! Gebruik hiervoor een geschikt diagnoseapparaat. Neem bij reparaties aan het remsysteem altijd de veiligheidsvoorschriften en montage-instructies van de desbetreffende systeem- en voertuigfabrikant in acht!



Gebruik, indien nodig, de door de voertuigfabrikant voorgeschreven montage- of demontagegereedschappen.

Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen systeemuitval en ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

ES



Instrucciones de montaje para la unidad de control de la dinámica de freno y del vehículo, así como del componente hidráulico de la instalación de frenos

¡Respetar siempre las indicaciones de montaje!

Debido a las consecuencias que puede tener en el sistema de frenos, la unidad de control de la dinámica de freno y del vehículo o el componente hidráulico de una instalación de frenos solamente deberá ser sustituido por personal debidamente formado y cualificado.



¡Tras el montaje es necesario que se realice una adaptación al vehículo! Para ello, utilice un equipo de diagnosis adecuado.

Al realizar cualquier reparación en el sistema de frenos, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje del fabricante del vehículo y del fabricante del sistema en cuestión.

En caso necesario, utilice las herramientas de montaje y desmontaje que haya prescrito el fabricante.

Las reparaciones realizadas de forma incorrecta pueden provocar un fallo del sistema, así como daños personales considerables.

IT



Istruzioni di montaggio della centralina di controllo della stabilità di frenatura e di marcia e dell'unità idraulica dell'impianto frenante

Osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio.

A seconda del tipo di intervento da eseguire sul sistema frenante, la centralina di controllo della stabilità di frenatura e di marcia o l'unità idraulica dell'impianto frenante devono essere sostituite esclusivamente da personale qualificato.

Dopo il montaggio è necessario calibrare il sistema rispetto al veicolo. A tal fine servirsi di un apparecchio diagnostico adatto. Durante tutti gli interventi di riparazione all'impianto frenante si raccomanda di rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio fornite dal costruttore dell'impianto o del veicolo.

Se necessario, utilizzare gli attrezzi di smontaggio e montaggio prescritti dal costruttore del veicolo.

Eventuali riparazioni eseguite in modo improprio possono causare guasti al sistema o gravi lesioni alle persone.



PT



Aviso de montagem para o módulo de comando da dinâmica de travagem/condução e a unidade hidráulica do sistema de travagem

Respeitar os avisos de montagem!

Os trabalhos de substituição do módulo de comando da dinâmica de travagem/condução ou da unidade hidráulica do sistema de travagem implicam uma intervenção no sistema de travagem, pelo que estes apenas devem ser realizados por pessoal devidamente qualificado.

Após a montagem é necessária uma adaptação ao veículo! Para isso, deve ser utilizado um aparelho de diagnóstico adequado.

Ter atenção aos avisos de segurança e às instruções de montagem, dos respetivos fabricantes de sistemas e de automóveis, durante todos os trabalhos de reparação no sistema de travagem!

Se necessário, deve-se utilizar as ferramentas de montagem e de desmontagem prescritas pelo fabricante automóvel.

Trabalhos de reparação mal executados podem provocar avarias no sistema e danos pessoais substanciais.



TR



Fren ve sürüş dinamiği kontrol ünitesi ve fren sistemi hidrolik ünitesi için montaj talimatı

Montaj talimatlarına mutlaka uyun!

Fren sistemine yapılan müdahaleye bağlı olarak, fren ve sürüş dinamiği kontrol ünitesi veya fren sistemi hidrolik ünitesi, sadece eğitimli personel tarafından değiştirilebilir.

Montaj tamamlandıktan sonra, araca bir uyarılma yapılması gereklidir! Bunun için uygun bir arıza teşhis cihazı kullanın.

Fren sistemi üzerinde yapılan tüm onarım işlemleri sırasında, lütfen ilgili sistem ve araç üreticisinin güvenlik uyarılarına ve montaj talimatlarına uyun!

Gerekliyse, araç üreticisi tarafından belirtilen montaj ve sökme aletlerini kullanın.

Usulüne uygun olmayan şekilde yapılan onarımlar, sistemin devre dışı kalmasına ve oldukça ciddi yaralanmalara yol açabilir.



RU



Указания по монтажу блока управления динамикой торможения и движения и гидравлического агрегата тормозной системы

Обязательно соблюдать указания по установке!

Вследствие того, что замена блока управления динамикой торможения и движения или гидравлического агрегата тормозной системы является вторжением в тормозную систему, такая замена должна проводиться только квалифицированным персоналом.

После установки необходимо проведение адаптации устройства к автомобилю! Используйте для этого подходящий диагностический прибор.

При проведении ремонтных работ на тормозной системе необходимо соблюдать указания по технике безопасности и инструкции по монтажу соответствующего производителя системы или автомобиля!

Если это требуется, используйте предписанные производителем инструменты для установки или снятия.

Ремонтные работы, выполненные ненадлежащим образом, могут привести к выходу системы из строя и стать причиной опасных травм людей.

